Narayana Ninna Namada

Ragam: Shuddha Dhanyasi (22nd Melakartha Janyam)
        ARO: S G2 M1 P N2 P S ||
        AVA: S N2 P M1 G2 S ||
Talam: Khanda Chapu
Composer: Purandara Dasa
Version: MS Subbalakshmi ([Youtube Link](#))
Meanings: (Courtesy PR Ramachander:
http://translationsofsomesongsofcarnticmusic.blogspot.in/2011/01/narayana-ninna.html)

pallavi

nArAyaNA ninna nAmada smaraNeya sArAmrtavenna nAligege barali

caraNam 1

kUDuvAgali nintADuvAgali matte hADuvAgali haridAGuvAgali
khOTi vinOdadi nOdade nA balu mADida pApa biTTOTi hOgO hAge

caraNam 2

UrigE hOgali UroLagirali kAraNArtangaLella kAdirali
vArija nAbha nara sArathi sannuta sAri sArigE nA bEsaradhAge

caraNam 3

hasividdAgali hasivilladAgali rasakasi irali haruSirali
vasudEvAtmaka shishupAlakSaya asurAntaka ninna hesaru mareyadhAgE

caraNam 4

kaSTadallirali utkrSTadallirali eSTAdare matikeTTirali
krSna krSNa endu shiSyaru pELuva aSTAkSara mahA mantrada nAmava

caraNam 5

kanasiLoLAgali kanavaLikAgali manasu koTTirali munidirali
janakajApati ninna caraNa kamalavanu manasiLoLage omme nenesikoLLO hAge

caraNam 6

jvara bandAgali caLi bandAgali maraLi maraLi mattE naDuguvAgAgali
hari nArAyaNa durita nivAraNanendu iruLu hagalu ninna smarane mareyadhAge

caraNam 7

santata hari ninna sAsira nAmavu antarangada oLagirisi
entO purandara viThala rAyane antya kAladalli cintisOhAgE

Meaning: (Courtesy: PR Ramachander:
http://translationsofsomesongsofcarnticmusic.blogspot.in/2011/01/narayana-ninna.html)
P:
Oh Narayana , the thought ("smaraNeya") of your ("ninna") name ("nAmada"),
Is the essence of nectar ("sAra-Amrta-venna") and let it come to my tongue ("nAligege barali").

C:
1. How can the sins committed in my life leave and run away from me.
Whether I am in the state sitting, standing , singing or running ,
Or stay without bothering about the crores of recreations ,

2.Whether I go to the town or stay inside the town ,
Or whether all my secret wishes are not satisfied,
Oh God with lotus on belly , Oh God who was charioteer of Arjuna,
Let me be able to chant your name without getting bored.

3. Whether I am hungry , or not hungry or when I am upset or flying with happiness,
Oh son of Vasudeva, killer of Shishupala killer of Rakshasas, how can I forget your name.

4.Whether I am in trouble ("kaSTa-dallirali") or in greatly elated mood ("utkrSTadallirali"),
Or even if my mind has been spoiled ("matikeTTirali") to any extent ("eSTAdare"),
When the learned people chant "Krishna," "Krishna" ("krSna krSNa endu shiSyaru pELuva")
Oh God , let me chant your name's ("nAmava") eight lettered ("aSTAkSara") mantra ("mahA mantrada").

5.Whether in dreams or in perturbed state or peaceful time or in bad temper,
Oh consort of daughter of Janaka would you not make me remember,
Your lotus like feet at least once, won't you?

6.When fever comes or when cold comes or again and again when shivering comes,
Understand that Hari Narayana is the one who removes all our problems,
And meditate on him throughout the day and night without forgetting, Ok.

7.Oh Hari ("santata hari") after always make me keep your ("ninna") thousand names ("sAsira nAmavu") in my mind ("antarangada oLagirisi")
Says Purandara Vittala ("entO purandara viThala rAyane") instead of thinking ("cintisOhAgE")about it only at time of death ("antya kAladalli").

Pallavi

nArAyaNA ninna nAmada smaraNeya sArAmrtavenna nAligege barali

Oh Narayana , the thought ("smaraNeya") of your ("ninna") name ("nAmada"),

```
P , g    ; M  P  ||  ; ;        ; ; ;   ||  ; ;        ; ; ;  ||
nA rA    yaNA    - -      - - -     - -       - - -
```

```
P , g    ; M  P  ||  ; pn   S S  ns || g –n s s   P ,m –gm     || pm –S,g   nS,   ; ;        ||
nA rA    yaNA     ni-   - nna nA- - - - ma da --  sma-      ra- Ne- ya - - -
```

```
npnp , g     ; M  P  ||  ; pn   S S  ns || mgG –n S s   P ,m –gm     || nnpm –S,g   nS,   ; ;   ||
nA   rA    yaNA      - ni-   - nna nA- - - - - ma   da -- sma-         ra- Ne- ya - - -
```

```
npnp , g     ; M  P  ||  ; pn   S S  ns || mgG –n S s   P ,m –gm     || nnpm –S,g   nS,   ; ;   ||
nA   rA    yaNA      - ni-   - nna nA- - - - - ma   da -- sma-         ra- Ne- ya - - -
```

Is the essence of nectar ("sAra-Amrta-venna") and let it come to my tongue ("nAligege barali").

```
sg mpmg    ;  M P  || P  pn   S S- ns ||  g –n  ss – pn  mp gm  || gs – gm   pn sg n s ||
sA rA- - -       mr ta   vu en-  - na nA-- - - -li   ge- ge- ba-    ra- li -   - - - - -
```

```
P , g    ; M  P  || ; ;      ; ; ;  || ; ;        ; ; ;  ||
nA rA    yaNA    - -      - - -     - -        - - -
```

caraNam 4

kaSTadallirali utkrSTadallirali eSTAdare matikeTTirali
krSna krSNa endu shiSyaru pELuva aSTAkSara mahA mantrada nAmava

Whether I am in trouble ("kaSTa-dallirali") or in greatly elated mood ("utkrSTadallirali"),

```
; , g   , m gs ; ,  || G  N    S ; S || gm P   P  mggs ;   || gm pn  mp ; ;           ||
   Ka STadal- -   li ra   li - ut  kr- - -  STa dal- - -   li- ra- li - - -
```

```
; gm   nPm , - gs ; ,  || G  N    S ; S || gm pn  P  mggs ;   || gm pn  mp ; ;      ||
   Ka  STa-  dal- -    li ra   li - ut  kr- - -  STa dal- - -   li- ra- li - - -
```

Or even if my mind has been spoiled ("matikeTTirali") to any extent ("eSTAdare"),

```
; gm   p N , N    || N , n   S  S  S  || ns mg   snP , mp ;    ||
 eS- TA-  da       re ma ti keTTu  i- ra-  li - -  - - -
```

```
mg- gm   nPm , - gs ; ,  || G  N    S ; S || gm pn  P  mggs ;   || gm pn  mp ; ; ||
     Ka   STa-  dal- -    li ra   li - ut  kr- - -  STa dal- - -   li- ra- li - - -
```

```
; gm   p N , N    || N , n   S  S  S  || ns mg   snP , mp ;    ||
 eS- TA-  da       re ma ti keTTu  i- ra-  li - -  - - -
```

When the learned people chant "Krishna," "Krishna" ("krSna krSNa endu shiSyaru pELuva")

```
; , n   , n-  S ;   || S ;   ; ; ;  ||  ; ;   ; ; ;  ||
   Kr   Sna kr-   SNa   - - -      - -   - - - -
```

```
; , n   , n-  S ;   || S ;   S g – snN ,   || ; , p   , n - S ;   || ns mg   snN  S ; _||
   Kr   Sna kr-   SNa   en- du - -    shi  Sya ru    pE- - - Lu- va
```

```
nP- n   , n-  S ;   || S ;   ; S g – snN  || ; , p   , n - S ;   || ggsns mg   snN  S ; _||
   Kr   Sna kr-   SNa   - en- du - -    shi  Sya ru    pE- - - Lu- va
```

Oh God , let me chant your name's ("nAmava") eight lettered ("aSTAkSara") mantra ("mahA mantrada").

```
; N   S mg S      || S , n   gsS P ;    || p n s g   ns pn mp || gm gs- gm  pn sg   ||
   A  STA- kSa      ra ma -- hA       man- -  tra-da- nA - - ma- va - - - - - -
```

```
ns – P , g      ; M || P ;   ; ; ;   ||
-  nA rA      ya  NA
```

```
; ,- n   , n-  S ;   || S ;   ; S g – snN  || ; , p   , n - S ;   || ggsns mg   snN  S ; _||
   Kr   Sna kr-   SNa   - en- du - -    shi  Sya ru    pE- - - Lu- va
```

```
; N   S mg S      || S , n   gsS P ;    || p n s g   ns pn mp || gm gs- gm  pn sg   ||
   A  STA- kSa      ra ma -- hA       man- -  tra-da- nA - - ma- va - - - - -
```

```
ns – P , g    ; M || P - pn  S S  ns  || g –n s s   P , m –gm  || pm – S.g   nS.  ; ;      ||
```

- nA rA   ya NA ni- - nna nA- - - - ma da -- sma- ra- Ne- ya - - -

sg mpmg   ;   M P ‖ P   pn S S- ns ‖ g – n ss – pn mp gm ‖ gs – gm   pn sg n s ‖
sA rA- - -   mr ta   vu en- - na nA-- - - -li   ge- ge- ba-   ra- li -   - - - - -

P , g   ; M P ‖ ; ;   ; ; ;   ‖ ; ;   ; ; ;   ‖
nA rA   yaNA   - -   - - -   - -   - - -

CaraNam 7

santata hari ninna sAsira nAmavu antarangada oLagirisi
entO purandara viThala rAyane antya kAladalli cintisOhAgE

Oh Hari (“santata hari”) after always make me keep your (“ninna”) thousand names (“sAsira nAmavu”) in my mind (“antarangada oLagirisi”)

; , g   , m gs ; ,   ‖ sg N   S ; S ‖ gm P   P   mggs ;   ‖ gm pn mp P ;   ‖
   San ta ta - - -   ha ri   nin na sA- -   si ra - -da   nA- - - ma va

; gm   nPm , - gs ; , ‖ sg N   S ; S ‖ gm pn   P   mggs ; ‖ gm pn mp ; ;   ‖
   San ta - -   ta - -   ha ri   nin na sA- -   si ra - -da nA- - - ma va

… keep your (“ninna”) thousand names (“sAsira nAmavu”) in my mind (“antarangada oLagirisi”)

; , g   m P N ,   ‖ N - p n S , N ng ‖ S ,- snN pn pm ‖ gg
   An taran- -   ga – dal- li - Iri-   - si- - - - - - -

gg- gm   nPm , - gs ; , ‖ sg N   S ; S ‖ gm pn   P   mggs ; ‖ gm pn mp ; ; ‖
    San ta - -   ta - -   ha ri   nin na sA- -   si ra - -da nA- - - ma va

; , g   m P N ,   ‖ N - p n S , N ng ‖ S ,- snN pn P ‖
   An taran- -   ga – dal- li - Iri- si- - - - - -

Says Purandara Vittala (“entO purandara viThala rAyane”) instead of thinking (“cintisOhAgE”)about it only at time of death (“antya kAladalli”).

; N   S ; S   ‖ S ; S ; S ‖ ; ;   ; ; ; ‖
 En tO pu   ran da ra

; N   S ; S   ‖ S ; S ; snN ‖ ; ,p   , n S ; ‖   ns mgG   snN S ; ‖
 En tO pu   ran da ra --   - vi Thala -   rA- - -   ya- na

np- N   S ; S   ‖ S ; S ; snN ‖ ; ,p   , n S ; ‖   ggsns mg   snN S ; ‖
    En tO pu   ran da ra --   - vi Thala -   rA- - -   ya- na

; ns   M gS ,   ‖ sn- ngss nP, ;   ‖ ; P , s – nPm ‖ gm gs- gm pn sg ‖
 An tya kA-   la- da-- lli - -   cin ti sO- - hA- - gE - - - -

ns – P , g   ; M ‖ P ;   ; ; ;   ‖
- nA rA   ya NA

; - N   S ; S   ‖ S ; gSg snN ‖ ; ,p   , n S ; ‖   ggsns mg   snN S ; ‖
    En tO pu   ran da ra --   - vi Thala -   rA- - -   ya- na

; ns   M gS , || sn- ng<u>ss</u> nP, ; || ; P   , s – nPm || gm gs- gm pn sg ||
  An tya kA-   la- da-- lli - -   cin ti sO- -   hA- -   gE - - - -

ns – P , g   ; M || P ;   ; ; ; ||
-    nA rA   ya NA

ns – gm , P   ; N || pnsn   N ; ; ||
-    nA   rA   ya NA - -   - - -

ns – <u>snnp</u> n- S   ; N || sgmg   G ; ; || S ;
-    nA - rA   ya NA - -   - - -